Р Е Ц Е Н З И Я

от проф. д-р Александра Божидарова Багашева, катедра „Англицистика и американистика“, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски“, професор 2.1. Филология (Общо езикознание – Когнитивна лингвистика и словообразуване – (английски език)) за научната продукция на доц. д.н. Нели Тодорова Тинчева-Георгиева, единствен кандидат в конкурса за академичната длъжност „*професор*“ в област на висше образование „Хуманитарни науки“ по професионално направление 2.1. Филология (Когнитивна лингвистика – анализ на текст и дискурс (английски език)), обявен в ДВ бр. 24/17.03.2023 г.

**Процедура и документация**

Документацията е в пълна изправност и отговаря на всички изисквания на Закона за научните степени и звания и на Новия правилник за условията и реда за придобиване на научните степени и за заемане на академичните длъжности в СУ.

Потвърждавам, че са ми предоставени всички необходими документи и материали, за целите на конкурс за длъжността „професор“ в СУ и те напълно съответстват на изискванията на ЗРАСРБ и на Правилника за условията и реда за придобиване на научни степени и за заемане на академични длъжности в СУ „Св. Климент Охридски“. Потвърждавам и че представеният от кандидатката набор от материали включва всички необходими документи по процедурата.

Убедено заявявам, че според справката за изпълнение на минималните национални изисквания по ЗРАСРБ и в трите групи показатели кандидатката убедено изпълнява минималните изисквания.

**Данни за кандидатката**

Доц. д-р Нели Тинчеваполучава висше образование през 1990 – 1995 в катедра „Англицистика и американистика“ и завършва със степен „магистър“. Представила е сертификати за допълнителна квалификация.

Няма да коментирам трудовата дейност на доц. Тинчева, която не е свързана със Софийския университет, и включва позиции като помощник-режисьори преводач. Трудовата дейност на доц. Тинчева в Катедрата по англицистика и американистика датира от 1995, когато печели асистентски конкурс. През 2006 г. защитава докторска дисертация на тема ‘The SOURCE-PATH-GOAL image schema in political speeches’/ „Менталната схема НАЧАЛО-ПЪТ-ЦЕЛ в политическите речи“ в научната област „Германски езици“, с шифър: 05.04.20. Преминавайки всички стъпала на научно-преподавателското си израстване като асистент и главен асистент, през 2015 г. се хабилитира като доцент.

**Оценка на професионалния опит на кандидатката**

От автобиографията и приложената справка от информационната система на СУ става ясно, че доц. Тинчева е водила множество курсове на ниво бакалавърска степен и два на ниво магистърска степен в различни области на езикознанието – от текст лингвистика и дискурсен анализ до практическа граматика – общо 13 курса, разработени самостоятелно или в екип.

Паралелно с преподавателската си дейност доц. Тинчева е участвала в множество национални и международни проекти – 10 проекта. Също така е участвала със секционни доклади в редица научни форуми у нас и в чужбина – изнесени общо 23 доклада.

Доц. Тинчева членува в международни и национални научни организации, функционира като рецензент на международни научни списания и поредици в престижни издания. Изпълнява административни длъжности като ръководител на лингвистичната секция в катедра „Англицистика и американистика“.

**Оценка на научната продукция на кандидатката**

Преди да направя преглед и оценка на научната дейност на доц. Тинчева, ще си позволя една препоръка, а именно да се оформи справката за публикации по жанрове, тоест, рецензиите да са отделени от статии, студии и монографии, което много би улеснило всеки, разглеждащ творчеството й. Хубаво би било и да се отделят с някакъв знак, публикациите, които са консумирани за скорошната защита на дисертация за присъждане на научната степен „доктор на науките“. Също така, в професионалната автобиография е препоръчително да се отбележат конференциите, на които са изнесени секционните доклади, в допълнени на самите заглавия на доклади или вместо тях. Поради начина на представяне на публикациите, няма да коментирам количествена справка за тях тук (списъкът е на разположение на заинтересовани страни).

В многообразната публикационна и научна дейност на доц. Тинчева се открояват няколко обединителни тематични полета: Дискурсивни и текстови светове със съответните им функции, политически дискурс, фигуративност (като структуриращ компонент на човешкото мислене изобщо, на профилирането на дискурсивни и текстови светове, на политическата реч и много други) и езикови гафове. Тематичните полета се припокриват и създават пъстра плетка, чрез която се изследва в крайна сметка сложната връзка между човешкото познание, мисленето и всяка човешка дейност.

Ако трябва да се отдели монография, която да послужи за целите на конкурса, то това би трябвало да бъде монографията ***Language Gaffes (Linguistic, Discursive and Cognitive Aspects of ‘Language Bloopers’) - Езиковите гафове и езиковите игри като „грешки“ и „смешки“.***

Монографията изследва малко застъпен в научните среди комуникативен феномен – езиковите гафове. Езиковите гафове са универсално явление и всеки има отношение към тях. Именно този факт ги прави изключително интересни и забавни, но явно не и за езиковедите. Както изтъква Тинчева, не съществува общоприета класификация на типовете езикови гафове. Още по-малко е ясно какво бихме нарекли езиков гаф, за разлика от езикова грешка, особено в случаите на говорещи чужд език. Авторката напълно одобрява ниско диференцирящиа термин в българския, “биесри”, който освен с ниска степен на подкатегориална различителност се характеризира и с известна степен на оценъчност. Освен липсата на единомислие по отношение на идентификацията и класификацията на езиковите гафове, спорен остава въпросът за интенционалното или абсолютно неконтролируемо произвеждане на езиковите гафове, както и техните коминакитевен ефект и когнитивна мотивация.

Основна цел на изследването етърсеното на отговори на следните изследователски въпроси: Защо езиковедите имат снизходително и дори пренебрежително отношение към езиковите гафове? Малобройни и несъществени ли са тези езикови прояви? и Не са ли тези гафове информативни по отношение на системата, чието съществуване гарантира тяхното появяване?

Макар да отчита липсата на литература по проблемите на грешките на езика (за разлика от езиковите грешки при изучаване на език), Тинчева мотивира избора си на подход, а именно Критическия анализ на дискурса (КАД) с всеобхватната природа на изследването явление, за чийто задълбочен анализ е необходимо да се отчетат поне следните фактори – когнитивни, психолингвистични, социолингвистични, прагматични, и чисто езикови (в това число фонологични, морфологични, лексикално-семантични и синтактични). Сред многообразието на клонове, школи и модели в рамките на КАД, авторката се спира на социокогнитивния дискурсивен анализ (СКДА) на ван Дийк, представен в публикации на учения в периода 1990 – 2017 г. Сред множеството научни парадигми, описващи анализа на дискурса, които се сменят неколкократно в последните десетилетия, с цел да обхванат колкото се може по-адекватно този твърде сложен обект на изслед­ване, СКДА изпъква с фкоуса си вътрху езиковите прояви като неизменно мотивирани от ментални модели, уникални за говорещия, в които се преплитат знания, вярвания, оценъчни нагласи, мнения, стереотипи и езикови, дискурсивни и комуникативни умения. Авторката на рецензирания тук труд, възприема и прилага именно този модел на анализ в цялото му многообразие и сложност. Ключово за този тип анализ се оказва разбирането за менталните модели като медиатори между установени социални структури от всякакъв тип и дискурсивно поведение.

Съвсем естествено, бисерите, или грешките на езика, независимо дали са неволни спънки или целенасочено следвани комуникативни стратегии, са доста показателни за менталните модели, които ги пораждат. В този смисъл тези езикови прояви могат да се използват като лупа към менталните модели, с които са неизбежно свързани. Така с лековат тон, в забавен стил и под формата на увлекателно четивно повествование, Тинчева съумява да предсатви сериозни, проблемни езикови полета, многообещаващи със своята недостатъчна застъпеност в езиковедската литература и интригуващи в своето многообразие.

Доц. Тинчева предлага класификация на езиковите гафове и ги анализира като социално и когнитивно мотивирани езикови прояви. Изследването се основава на анализа на корпус от 350 грешки на езика, при 80% от които е ясен говорещият, произвел бисера, а 20% са ексцерпирани от студентски есета, изпитни работи и домашни задания, като авторите са анонимни. Чрез прилагането на смесена методология, в която се включват квалитативни и квантитативни анализи, авторката на изследването проучва честотността, типологията и същността на бисерите, като прилага езикова и дискурсивна мрежа от показатели за класификацията им. Отчита се и параметърът интенционалнсот ~ случайност. Авторката показва, че езиковата класификация, основаваща се на грешка в единица, характеризираща дадено езиково ниво, е независима от фактора интенционалност. По-важен, обаче, е изводът, че неволните езикови гафове са далеч по-честотни от целенасочените бисери. Едиснтвеното изключение, се явяват интенционалните бисери в резултат на словообразуване, синонимия и полисемия, което пряко се свързва с играта на думи при интенционалното произвеждане на бисери и комуникативните цели, за които се прилага тази стратегия. Отново свързан с параметъра интенционалност е изводът относно възприемането на езиковите гафове. Въз основа на допитване до носители на езика, авторката стига до извода, че интенционалните бисери се възприемат като маркирани, дори пресилени, от респондентите. Интригуващ е и неочакваният извод, до който стига авторката, при анализа на данните, а именно, че характеристката “смешно” е основна за унифицирано разпознаване на езиковите гафове като бисери. Степента на смешност е решаваща за харесването на гафовете от страна на възприемащите ги. Анализът на данните от това проучване води и до заключението, че лаиците (неезиковеди) единодушно разпознават гафовете като характерни за сферата на публичните дискурси и медиите.

Не по-малко интересен е анализът, представен в глава 4, където фокусът е върху когнитивното конструиране на езикове гафове посредством нарушаване на когнитивните модели за политически дискурс и политически взаимоотношения, било посредством неподходящо запълване/реализиране на роли в политически когнитивни модели или поради установяването на недопустими свързаности при реализирането на роли във въпросните модели.

Във второ, независимо изследване, представено отново в глава 4, авторката представя възприемнто на езиковете гафове по отношение на три скаларни критерия: а) грешност на изказването; б) смешност на гафа и в) трудност за възприемане. Анализът на получените данни налага извода, че трите фактора са независими и не се установява корелация между грешност и трудност за възприемане. Макар отицателните резултати (липсата на свързаност между параметрите) да са равноправни, информативни научни заключения, авторката се опитва да открие причина за тези резултати и въвежда нов параметър в изследването – концептуален или чисто лингвистичен характер на езиковия гаф. Оказва се, че езиковите модели имат превес над чисто познавателните такива по отношение на параметъра грешност, докато точно обратната зависимост се наблюдава при параметъра смешност – като по-смешни се отчитат от респондентите гафове, основаващи се на нарушения на когнитивни модели, а не на езикови норми на употреба. Различието между чисто-езикови и когнитивни видове гафове се потвърждава с поредното изследване, представено в края на главата. Този път участници в изследването са студенти-филолози, вторкурсници, с което се цели да се провери дали няма да има промяна в оценката на типовете гафове от възприемащи с езково обострено съзнание. Макар да отчитат ясно разликите между двата типа гафове, респондентите, които не са запознати с постановките на когнитивната лингвистика, с отговорите си на поставените въпроси и с изпълнението на поставените задачи (а) изолиране на грешката; б) поправяне на грешката и в) самооценка на успеваемостта при поправките и отчитане на времето за това) показват, че чисто езиковите гафове изискват далеч по-кратко време за отстраняване на грешката и водят до по-висока успеваемост и ефективност на поправките. Като завършек на главата Тинчева представя изследване, в което 100 обучаващи се филолози, запознати с базисни постановки на когнитивистиката, класифицират типовете грешки в 25 примера на езиков гаф. Резултатите от анализа на събраните данни в последното изследване водят авторката до следните изводи: 1) съществуват ясно отграничени два типа гафове – чисто езикови и когнитивни, но 2) тези два типа не образуват ясно очертана дихотомия, а по-скоро очертават двете крайни точки на скаларно различие. В обобщение на събраните данни и направените анализи, Тинчева заключава, че класифицирането и описанието на езиковите факти е трудно именно поради строго скаларната природа на определящите ги характеристики.

Последната глава е посветена на различията на бисерите на двама американски президенти – Джордж Буш и Доналд Тръмп. В продължение на постановката си за двата онсовни типа езикови гафове – чисто езикови и когнитивни – авторката установява, на базата на събрани данни от респонденти, че бушизимите са балансирани като видово разделение, докато при тръмпизмите преобладава когнитивния тип.

Ако се върнем в края на книгата към поставените в началото изледователски въпроси, ще открием следните отговори: езиковедите на отделят заслуженето внимание на езиковите гафове защото макар и периферни езикови прояви, те са с изключително сложна природа и изискват комплексен аналитичен апарат, който минимлно включва когнитивни, лингвистични, социолингвистични, психолингвистични и дискурсивни подходи. Като честотност, поне на идеолектно ниво, езиковите гафове далеч не са малобройни. Изследването им неизбежно води до анализ на сложната и неразривна, но аналитично отделима, връзка между език и съзнание.

Увлекателността на четивото се грантира както от естеството на обекта на изследване, така и от неангажиращия стил, който замаскира сериозни въпроси и задълбочени отговори.

Подобна проблематика се разглежда и в тематично свързаната статия ***Езиковите гафове и езиковите игри като „грешки“ и „смешки“,*** където авторката отличава два вида „бисери“ – непреднамерени езикови гафове и хумористични езикови игри, които целят да наподобят непреднамерените такива. След анализ на двата типа, изследователката достига до извода, че езиковите грешки и езиковите игри, имитиращи езикови грешки, се различават, но не достатъчно, за да бъдат считани за две отделни когнитивни и дискурсни явления.

Другото основно тематично поле в научното творчество на доц. Тинчева – политическият дискурс, е застъпено в следните статии *The Facebook status update - a Bulgarian political discourse genre; The Facebook status update - a Bulgarian political discourse genre; Facebook posts as performatives in Bulgarian political life: A sociolinguistic investigation; Profiling and conceptual metaphor: Elections in Bulgarian political discourse; Good Brexit, Bad Brexit: Evaluation through metaphoric conceptualizations in British media; и A Bulgarian president’s speech: culture-specific or globally-apt?.* В статиите се проблематизират понятията „политически дискурс“, „жанр“ и „тип текст“, като за анализ се прилагат когнитивните принципи на прототипологията. Анализите се основават на количествени данни, като се фокусират върху цели жанрове, а не само върху конкретни текстове. Всеобхавтността на изследването се допълва с резултати от социолингвистични проучвания, базирани на въпросници и включващи действителни потребители на езика. Сред изследователските въпроси се открояват това как българската политическа общественост интерпретира понятието „политическо действие“, като се защитава хипотезата, че съществуват две основни понятия („действие“ и „пърформинг“), които са фундаментални за съвременните интерпретации на „политическо действие“, както и че към тези две понятия трябва да се подходи чрез количествен анализ на данни относно възприятия на действителни респонденти и как българската политическа публика гледа на политическите жанрове в настоящата „пост-истинна реалност“. Систематизират се и се обсъждат резултатите от анкетни проучвания, засягащи очакванията на българските реципиенти относно комуникативния и политически ефект от публикациите им във Фейсбук. Резултатите разкриват, че българската политическа публика възприема публикациита във Фейсбук не просто като жанр в българския политически дискурс, но и като действие в реалния съвременен политически живот. Освен с тематичното си сходство, този набор от статии са обединени от аналитичното единство, следвано от авторката, а именно анализа на концептуални структури, лежащи в основата на текстовете в политическия дискурс и в когнитивната обработка на политически текстове от страна на възприемащите ги.

Следващото широко тематично поле може да се обедини под едно от заглавията на статия от него - *Текстови светове и дискурсни светове: профилиране и особености.* Обединителен аналитичен център на тези публикации (11 на брой) е търсенето и анализа на когнитивните механизми (сред които се откроява концептуалната метафора), които спомагат за профилирането и открояването на дискурсни от текстови светове. Защитава се тезата, че налично метафорично картиране, присъстващо и в двата вида свят, е това, което може да доведе до припокриване и сливане на световете. За първи път теорията за световете се съчетава с когнитивния принцип на гещалтно профилиране, т.е. с динамичното действие на фигура-фон при двата вида светове и с теорията за концептуалните метафори и теорията за концептуалните сливания. Предлага се когнитивен теоретичен модел на преподаване на писане на политически текстове и се демонстрира прилагането на този модел, базиран на анализа на фреймове и фрейм слотове, към преподаването на писане в университетските програми. Статиите допринасят към модерните разбирания за понятията „тип текст“, „структура на текста“ и „жанр“ като съчетават тези разбирания с целите на преподаването на текстови видове и жанрове.

Сред публикациите на доц. Тинчева фигурират и обучителни материали и учебни помагала по граматика и текст лингвистика, които само затвърждават органичното сливане на преподавателска и научно-изследователска дейност в професионалния път на доц. Тинчева.

**Заключение**

За изследователската, преподавателска и научна дейност на доц. Нели Тодорова Тинчева-Георгиева може да се пише още много, но и казаното дотук ми дава пълното основание убедено да предложа на уважаемото научно жури да избере доц. Тинчева на академичната длъжност „*професор*“ в област на висше образование „Хуманитарни науки“ по професионално направление 2.1. Филология (Когнитивна лингвистика – анализ на текст и дискурс (английски език)).

Дата: 19 юни 2023 г. Подпис: